



大会
安全理事会

Distr.: General
15 March 2002
Chinese
Original: English

大会

安全理事会

第五十六届会议

第五十七年

议程项目 21(c)和(d)、25、28、42 和 166

联合国同区域性组织和其他组织的合作:

联合国同欧洲委员会的合作

联合国同伊斯兰会议组织的合作

联合国不同文明之间对话年

和平文化

中东局势

消除国际恐怖主义的措施

2002 年 3 月 7 日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

在土耳其政府主持下,关于文明与和谐:政治层面的伊斯兰会议组织-欧洲联盟联合论坛,于 2002 年 2 月 12 日和 13 日在伊斯坦布尔举行。谨向你转交伊斯兰首脑会议第九届会议东道国土耳其、会议主席卡塔尔和欧洲联盟主席西班牙在论坛结束时发表的声明(见附件)。

请将本函及其附件作为大会议程项目 21(c)、21(d)、25、28、42 和 166 和安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

大使

乌米特·帕米尔(签名)

2002 年 3 月 7 日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信的附件

2002 年 2 月 13 日

2002 年 2 月 12 日和 13 日，伊斯兰会议组织成员国和观察国以及欧盟成员国和候选国的外交部长应土耳其外交部的邀请在伊斯坦布尔聚首一堂，举办联合论坛，交换对目前世界政治形势的看法，推动不同文明之间的理解与和谐。

历史告诉我们，不同文明之间如果互不了解、互不尊重，将对世界的稳定与和平产生极大的影响。但要培育和谐与福祉，不同人民应把交流作为优先工作，抽出时间来表达和倾听他人的观点和关切的问题，认识分歧、容忍分歧，与此同时谋求共同点，并以此推动建设强大的关系，促进政治和经济合作。

9 月 11 日的悲惨事件及其影响表明，需要加强不同文明之间的容忍和理解，以防止根深蒂固的偏见再度萌发。令人震惊的 9·11 袭击纯属残忍的恐怖主义行为，这种行为不能以宗教、文化或任何其他理由作出解释或为其辩解。另一方面，9·11 也激发人们越来越清楚地认识到，各方都需要讨论并试图更好地理解观点、价值、利益之间的差别，并在各方之间促进容忍和对文化多样性的认识。我们具有共同责任来应对和解决可能使我们社区内部和社区之间产生分裂的问题，支持和珍视我们的多样性，促进并维护我们共享的价值。

伊斯兰会议组织-欧盟联合论坛与会期间，认识到下列国际组织、区域组织和论坛的各种活动、决议、建议和报告：联合国和教科文组织、伊斯兰会议组织、欧洲联盟、欧洲议会、欧洲安全和合作组织、阿拉伯联盟、非洲统一组织以及巴塞罗那进程、包括 2001 年 11 月 9 日联合国大会通过的不同文明之间对话全球议程，这些活动、决议、建议和报告都旨在保护和改善人类的共同遗产和不同文化共享的价值，并增进国家和民族内部和之间的容忍、对话与合作。

讨论期间，论坛就以下各点达成了一致：

- 论坛重申坚信，文化多样性对不同文化进行补充和充实。论坛还重申坚信不同文明之间的和谐，并坚信这种和谐能够实现。
- 通过交流与合作增进相互了解，推动《世界人权宣言》和其他有关国际人权文书所包含的共同普遍价值，这是支持一致与团结、避免种族、宗教和文化偏见的主要手段。为此，欧洲联盟和伊斯兰会议组织这两个政治组织具有推动实现这些目标的共同责任。
- 论坛申明，恐怖主义不能以任何理由进行辩解。论坛认识到，它具有在联合国框架内、按照《宪章》和决议打击一切形式和表现的恐怖主义的共同责任。

- 伊斯兰会议组织和欧盟成员国致力于确认由文化偏见以及政治和经济的不公正现象所产生的问题，并推动解决问题，促进世界和平、福祉与稳定。
 - 论坛强调指出，要实现和平、稳定与和谐，就必须按照国际法和安全理事会有关决议公正和全面地解决中东冲突。因此，“两国”解决办法将给有关人民带来和平与安全。
 - 伊斯兰会议组织-欧盟论坛，听取了意见交换和与会代表的看法，作出结论：需要进一步加强合作。论坛提议，应利用现有的双边和多边框架就本次会议提出的问题进行一般性辩论。
 - 论坛赞赏地注意到卡塔尔国埃米尔陛下以伊斯兰会议组织轮值主席的身份邀请于今年下半年在多哈举行伊斯兰会议组织-欧盟三方会议。
 - 论坛感谢土耳其政府提议举办这次论坛，并为举办论坛作出的努力，这次论坛是一个具有重大政治意义的事件。他们欢迎土耳其计划出版伊斯兰会议组织-欧盟联合论坛的报告，并准备在必要时推动与会国家和与会组织之间的交流。
-